



The Cathedral Basilica of St. Francis of Assisi

The Paschal Triduum ~ El Triduo Pascual

Holy Saturday At the Easter Vigil in the Holy Night of Easter

Sábado Santo Vigilia Pascual en la Noche Santa de Pascua



We begin this holiest of nights, when we first celebrate Jesus' victory over the grave, by gathering around this fire: this source of light, warmth, and life, and a symbol of the light, warmth, and new life of the Resurrection. Fire has been a sign of the divine presence going back to ancient times. The Lord appeared to Moses in the burning bush. When the Chosen People escaped from captivity, God appeared as a pillar of fire to lead them across the sea and light their way through the desert. Tonight we keep vigil, looking to the Lord to lead us out of the captivity of sin and death. We hear stories of our ancestors in faith, including that of the Chosen People passing through the waters of the mighty sea. We welcome those who tonight pass through the waters of baptism. Joined together as one, we approach the banquet of new life in the Eucharist. As we gather tonight with family, friends, and neighbors in this community of faith, may this fire inflame the presence of the Lord in our hearts.

Comenzamos esta noche, la más santa de todas las noches pues celebramos la victoria de Jesús sobre la muerte, reunidos alrededor de este fuego: esta fuente de luz, de efusión de calor y de vida es símbolo de la luz, la efusión de calor y la vida nueva de la resurrección. El fuego ha sido signo de la presencia divina desde la antigüedad. El Señor se le apareció a Moisés en medio de una zarza ardiente. Cuando el pueblo escogido huyó de su cautiverio, Dios se le apareció como una columna de fuego para que cruzaran el mar y alumbrar su camino a través del desierto. Hoy guardamos vela confiados en que el Señor nos libraré del cautiverio del pecado y de la muerte. Escuchamos hoy las historias de nuestros antepasados en la fe, incluso la del pueblo escogido atravesando las aguas del imponente mar. También damos la bienvenida a todos los que esta noche atraviesan las aguas del Bautismo. Reunidos como un solo pueblo nos acercamos al banquete de la nueva vida en la Eucaristía. Esta noche que nos congregamos con familiares, amigos y otros prójimos en esta comunidad de fe pidamos que este fuego inflame la presencia del Señor en el corazón de cada uno de nosotros.

The Solemn Beginning of the Vigil ~ *El Inicio Solemne de la Vigilia*



The Blessing of the Fire and Preparation of the Candle
Bendición del fuego y preparación del cirio



The Easter Proclamation ~ *El Pregón de Pascua*

Exsultet

In this ancient text the church gives thanks and praise to God for all that is recalled this night: Adam's fall, the deliverance from Egypt, the Passover of Christ, the wedding of earth and heaven, our reconciliation.

En este antiguo texto, la Iglesia da gracias y alaba a Dios por todo lo que se recuerda esta noche: la caída de Adán, la liberación de Egipto, la Pascua de Cristo, las bodas de la tierra y el cielo, nuestra reconciliación.

The Liturgy of the Word ~ *Liturgia de la Palabra*

First Reading ~ *Primera Lectura*

Genesis 1:1-2:2

In the beginning, when God created the heavens and the earth, the earth was a formless wasteland, and darkness covered the abyss, while a mighty wind swept over the waters. Then God said, "Let there be light," and there was light. God saw how good the light was. God then separated the light from the darkness. God called the light "day," and the darkness he called "night." Thus evening came, and morning followed—the first day. Then God said, "Let there be a dome in the middle of the waters, to separate one body of water from the other." And so it happened: God made the dome, and it separated the water above the dome from the water below it. God called the dome "the sky." Evening came, and morning followed—the second day. Then God said, "Let the water under the sky be gathered into a single basin, so that the dry land may appear." And so it happened: the water under the sky was gathered into its basin, and the dry land appeared. God called the dry land "the earth," and the basin of the water he called "the sea." God saw how good it was. Then God said, "Let the earth bring forth vegetation: every kind of plant that bears seed and every kind of fruit tree on earth that bears fruit with its seed in it." And so it happened: the earth brought forth every kind of plant that bears seed

En el principio creó Dios el cielo y la tierra. La tierra era soledad y caos; y las tinieblas cubrían la faz del abismo. El espíritu de Dios se movía sobre la superficie de las aguas. Dijo Dios: "Que exista la luz", y la luz existió. Vio Dios que la luz era buena, y separó la luz de las tinieblas. Llamó a la luz "día" y a las tinieblas, "noche". Fue la tarde y la mañana del primer día. Dijo Dios: "Que haya una bóveda entre las aguas, que separe unas aguas de otras". E hizo Dios una bóveda y separó con ella las aguas de arriba, de las aguas de abajo. Y así fue. Llamó Dios a la bóveda "cielo". Fue la tarde y la mañana del segundo día. Dijo Dios: "Que se junten las aguas de debajo del cielo en un solo lugar y que aparezca el suelo seco". Y así fue. Llamó Dios "tierra" al suelo seco y "mar" a la masa de las aguas. Y vio Dios que era bueno. Dijo Dios: "Verde la tierra con plantas que den semilla y árboles que den fruto y semilla, según su especie, sobre la tierra". Y así fue. Brotó de la tierra hierba verde, que producía semilla, según su especie, y árboles que daban fruto y llevaban semilla, según su especie. Y vio Dios que era bueno. Fue la tarde y la mañana del tercer día Dijo Dios: "Que haya lumbreras en la bóveda del cielo, que separen el día de la noche, señalen las estaciones, los días y los años, y luzcan en

and every kind of fruit tree on earth that bears fruit with its seed in it. God saw how good it was. Evening came, and morning followed—the third day. Then God said: "Let there be lights in the dome of the sky, to separate day from night. Let them mark the fixed times, the days and the years, and serve as luminaries in the dome of the sky, to shed light upon the earth." And so it happened: God made the two great lights, the greater one to govern the day, and the lesser one to govern the night; and he made the stars. God set them in the dome of the sky, to shed light upon the earth, to govern the day and the night, and to separate the light from the darkness. God saw how good it was. Evening came, and morning followed—the fourth day. Then God said, "Let the water teem with an abundance of living creatures, and on the earth let birds fly beneath the dome of the sky." And so it happened: God created the great sea monsters and all kinds of swimming creatures with which the water teems, and all kinds of winged birds. God saw how good it was, and God blessed them, saying, "Be fertile, multiply, and fill the water of the seas; and let the birds multiply on the earth." Evening came, and morning followed—the fifth day. Then God said, "Let the earth bring forth all kinds of living creatures: cattle, creeping things, and wild animals of all kinds." And so it happened: God made all kinds of wild animals, all kinds of cattle, and all kinds of creeping things of the earth. God saw how good it was. Then God said: "Let us make man in our image, after our likeness. Let them have dominion over the fish of the sea, the birds of the air, and the cattle, and over all the wild animals and all the creatures that crawl on the ground." God created man in his image; in the image of God he created him; male and female he created them. God blessed them, saying: "Be fertile and multiply; fill the earth and subdue it. Have dominion over the fish of the sea, the birds of the air, and all the living things that move on the earth." God also said: "See, I give you every seed-bearing plant all over the earth and every tree that has seed-bearing fruit on it to be your food; and to all the animals of the land, all the birds of the air, and all the living creatures that crawl on the ground, I give all the green plants for food." And so it happened. God looked at everything he had made, and he found it very good. Evening came, and morning followed—the sixth day. Thus the heavens and the earth and all their array were completed. Since on the seventh day God was finished with the work he had been doing, he rested on the seventh day from all the work he had undertaken.

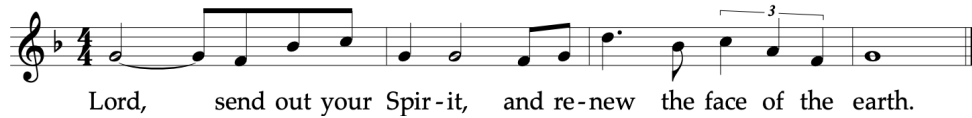
la bóveda del cielo para iluminar la tierra". Y así fue. Hizo Dios las dos grandes lumbreras: la lumbrera mayor para regir el día y la menor, para regir la noche; y también hizo las estrellas. Dios puso las lumbreras en la bóveda del cielo para iluminar la tierra, para regir el día y la noche, y separar la luz de las tinieblas. Y vio Dios que era bueno. Fue la tarde y la mañana del cuarto día. Dijo Dios: "Agítense las aguas con un hervidero de seres vivientes y revoloteen sobre la tierra las aves, bajo la bóveda del cielo". Creó Dios los grandes animales marinos y los vivientes que en el agua se deslizan y la pueblan, según su especie. Creó también el mundo de las aves, según sus especies. Vio Dios que era bueno y los bendijo, diciendo: "Sean fecundos y multiplíquense; llenen las aguas del mar; que las aves se multipliquen en la tierra". Fue la tarde y la mañana del quinto día. Dijo Dios: "Produzca la tierra vivientes, según sus especies: animales domésticos, reptiles y fieras, según sus especies". Y así fue. Hizo Dios las fieras, los animales domésticos y los reptiles, cada uno según su especie. Y vio Dios que era bueno. Dijo Dios: "Hagamos al hombre a nuestra imagen y semejanza; que domine a los peces del mar, a las aves del cielo, a los animales domésticos y a todo animal que se arrastra sobre la tierra". Y creó Dios al hombre a su imagen; a imagen suya lo creó; hombre y mujer los creó. Y los bendijo Dios y les dijo: "Sean fecundos y multiplíquense, llenen la tierra y sométanla; dominen a los peces del mar, a las aves del cielo y a todo ser viviente que se mueve sobre la tierra". Y dijo Dios: "He aquí que les entrego todas las plantas de semilla que hay sobre la faz de la tierra, y todos los árboles que producen fruto y semilla, para que les sirvan de alimento. Y a todas las fieras de la tierra, a todas las aves del cielo, a todos los reptiles de la tierra, a todos los seres que respiran, también les doy por alimento las verdes plantas". Y así fue. Vio Dios todo lo que había hecho y lo encontró muy bueno. Fue la tarde y la mañana del sexto día. Así quedaron concluidos el cielo y la tierra con todos sus ornamentos, y terminada su obra, descansó Dios el séptimo día de todo cuanto había hecho.

Lector/Cantor All/Todos

Ver - bum Dó - mi - ni. De - o grá - ti - as.

Responsorial Psalm ~ Salmo Responsorial

PSALM 104



Second Reading ~ Segunda Lectura

Exodus 14: 15-15:1

The LORD said to Moses, "Why are you crying out to me? Tell the Israelites to go forward. And you, lift up your staff and, with hand outstretched over the sea, split the sea in two, that the Israelites may pass through it on dry land. But I will make the Egyptians so obstinate that they will go in after them. Then I will receive glory through Pharaoh and all his army, his chariots and charioteers. The Egyptians shall know that I am the LORD, when I receive glory through Pharaoh and his chariots and charioteers." The angel of God, who had been leading Israel's camp, now moved and went around behind them. The column of cloud also, leaving the front, took up its place behind them, so that it came between the camp of the Egyptians and that of Israel. But the cloud now became dark, and thus the night passed without the rival camps coming any closer together all night long. Then Moses stretched out his hand over the sea, and the LORD swept the sea with a strong east wind throughout the night and so turned it into dry land. When the water was thus divided, the Israelites marched into the midst of the sea on dry land, with the water like a wall to their right and to their left. The Egyptians followed in pursuit; all Pharaoh's horses and chariots and charioteers went after them right into the midst of the sea. In the night watch just before dawn the LORD cast through the column of the fiery cloud upon the Egyptian force a glance that threw it into a panic; and he so clogged their chariot wheels that they could hardly drive. With that the Egyptians sounded the retreat before Israel, because the LORD was fighting for them against the Egyptians. Then the LORD told Moses, "Stretch out your hand over the sea, that the water may flow back upon the Egyptians, upon their chariots and their charioteers." So Moses stretched out his hand over the sea, and at dawn the sea flowed back to its normal depth. The Egyptians were fleeing head on toward the sea, when the LORD hurled them into its midst. As the water flowed back, it covered the chariots and the charioteers of Pharaoh's whole army which had followed the Israelites into the sea. Not a single one of them escaped. But the Israelites had marched on dry land through the midst of the sea, with the water like a wall to their right and to their left. Thus the LORD saved Israel on that day from the power of the

En aquellos días, dijo el Señor a Moisés: "¿Por qué sigues clamando a mí? Diles a los israelitas que se pongan en marcha. Y tú, alza tu bastón, extiende tu mano sobre el mar y divídelo, para que los israelitas entren en el mar sin mojarse. Yo voy a endurecer el corazón de los egipcios para que los persigan, y me cubriré de gloria a expensas del faraón y de todo su ejército, de sus carros y jinetes. Cuando me haya cubierto de gloria a expensas del faraón, de sus carros y jinetes, los egipcios sabrán que yo soy el Señor". El ángel del Señor, que iba al frente de las huestes de Israel, se colocó tras ellas. Y la columna de nubes que iba adelante, también se desplazó y se puso a sus espaldas, entre el campamento de los israelitas y el campamento de los egipcios. La nube era tinieblas para unos y claridad para otros, y así los ejércitos no trabaron contacto durante toda la noche. Moisés extendió la mano sobre el mar, y el Señor hizo soplar durante toda la noche un fuerte viento del este, que secó el mar, y dividió las aguas. Los israelitas entraron en el mar y no se mojaban, mientras las aguas formaban una muralla a su derecha y a su izquierda. Los egipcios se lanzaron en su persecución y toda la caballería del faraón, sus carros y jinetes, entraron tras ellos en el mar. Hacia el amanecer, el Señor miró desde la columna de fuego y humo al ejército de los egipcios y sembró entre ellos el pánico. Trabajó las ruedas de sus carros, de suerte que no avanzaban sino pesadamente. Dijeron entonces los egipcios: "Huyamos de Israel, porque el Señor lucha en su favor contra Egipto". Entonces el Señor le dijo a Moisés: "Extiende tu mano sobre el mar, para que vuelvan las aguas sobre los egipcios, sus carros y sus jinetes". Y extendió Moisés su mano sobre el mar, y al amanecer, las aguas volvieron a su sitio, de suerte que al huir, los egipcios se encontraron con ellas, y el Señor los derribó en medio del mar. Volvieron las aguas y cubrieron los carros, a los jinetes y a todo el ejército del faraón, que se había metido en el mar para perseguir a Israel. Ni uno solo se salvó. Pero los hijos de Israel caminaban por lo seco en medio del mar. Las aguas les hacían muralla a derecha e izquierda. Aquel día salvó el Señor a Israel de las manos de Egipto. Israel vio a los egipcios, muertos en la orilla del mar. Israel vio la mano

Egyptians. When Israel saw the Egyptians lying dead on the seashore and beheld the great power that the LORD had shown against the Egyptians, they feared the LORD and believed in him and in his servant Moses. Then Moses and the Israelites sang this song to the LORD: I will sing to the LORD, for he is gloriously triumphant; horse and chariot he has cast into the sea.

fuerte del Señor sobre los egipcios, y el pueblo temió al Señor y creyó en el Señor y en Moisés, su siervo. Entonces Moisés y los hijos de Israel cantaron este cántico al Señor:



Responsorial Psalm ~ Salmo Responsorial

Exodus:15:1-6,17-18



Third Reading ~ Tercer Lectura

Isaiah 55: 1-11

Thus says the LORD:

All you who are thirsty, come to the water! You who have no money, come, receive grain and eat; come, without paying and without cost, drink wine and milk! Why spend your money for what is not bread, your wages for what fails to satisfy? Heed me, and you shall eat well, you shall delight in rich fare. Come to me heedfully, listen, that you may have life. I will renew with you the everlasting covenant, the benefits assured to David. As I made him a witness to the peoples, a leader and commander of nations, so shall you summon a nation you knew not, and nations that knew you not shall run to you, because of the LORD, your God, the Holy One of Israel, who has glorified you. Seek the LORD while he may be found, call him while he is near. Let the scoundrel forsake his way, and the wicked man his thoughts; let him turn to the LORD for mercy; to our God, who is generous in forgiving. For my thoughts are not your thoughts, nor are your ways my ways, says the LORD. As high as the heavens are above the earth, so high are my ways above your ways and my thoughts above your thoughts. For just as from the heavens the rain and snow come down and do not return there till they have watered the earth, making it fertile and fruitful, giving seed to the one who sows and bread to the one who eats, so shall my word be that goes forth from my mouth; my word shall not return to me void, but shall do my will, achieving the end for which I sent it.

Esto dice el Señor:

"Todos ustedes, los que tienen sed, vengan por agua; y los que no tienen dinero, vengan, tomen trigo y coman; tomen vino y leche sin pagar. ¿Por qué gastar el dinero en lo que no es pan y el salario, en lo que no alimenta Escúchenme atentos y comerán bien, saborearán platillos sustanciosos. Présteme atención, vengan a mí, escúchenme y vivirán. Sellaré con ustedes una alianza perpetua, cumpliré las promesas que hice a David. Como a él lo puse por testigo ante los pueblos, como príncipe y soberano de las naciones, así tú reunirás a un pueblo desconocido, y las naciones que no te conocían acudirán a ti, por amor del Señor, tu Dios, por el Santo de Israel, que te ha honrado. Busquen al Señor mientras lo pueden encontrar, invóquenlo mientras está cerca; que el malvado abandone su camino, y el criminal, sus planes; que regrese al Señor, y él tendrá piedad; a nuestro Dios, que es rico en perdón. Mis pensamientos no son los pensamientos de ustedes, sus caminos no son mis caminos. Porque así como aventajan los cielos a la tierra, así aventajan mis caminos a los de ustedes y mis pensamientos a sus pensamientos. Como bajan del cielo la lluvia y la nieve y no vuelven allá, sino después de empapar la tierra, de fecundarla y hacerla germinar a fin de que dé semilla para sembrar y pan para comer, así será la palabra que sale de mi boca: no volverá a mí sin resultado, sino que hará mi voluntad y cumplirá su misión".



Responsorial Psalm ~ Salmo Responsorial

Isaiah 12:2-6



Glory to God ~ Gloria a Dios

Refrain / Estribillo *

Glo-ry to God in the high-est, and on earth
Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tie - rra

Optional Repeat or to Verses
Repetición opcional o a las Estrofas

peace to peo - ple, to peo-ple of good will.
paz a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.

Last time / Última vez

A - men. A - men.
A - mén. A - mén.

1. We praise, we bless, we adore you, we glorify you, we give you thanks for your great glory. Lord God, heavenly King, O God, almighty Father.
2. Señor, Hijo unico, Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre, tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra suplica; Tu que estas sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros.
3. For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.



Collect ~ Colecta

Epistle ~ Epístola

Romans 6: 3-11

Brothers and sisters:

Are you unaware that we who were baptized into Christ Jesus were baptized into his death? We were indeed buried with him through baptism into death, so that, just as Christ was raised from the dead by the glory of the Father, we too might live in newness of life. For if we have grown into union with him through a death like his, we shall also be united with him in the resurrection. We know that our old self was crucified with him, so that our sinful body might be done away with, that we might no longer be in slavery to sin. For a dead person has been absolved from sin. If, then, we have died with Christ, we believe that we shall also live with him. We know that Christ, raised from the dead, dies no more; death no longer has power over him. As to his death, he died to sin once and for all; as to his life, he lives for God. Consequently, you too must think of yourselves as being dead to sin and living for God in Christ Jesus.

Hermanos: y hermanas:

Todos los que hemos sido incorporados a Cristo Jesús por medio del bautismo, hemos sido incorporados a él en su muerte. En efecto, por el bautismo fuimos sepultados con él en su muerte, para que, así como Cristo resucitó de entre los muertos por la gloria del Padre, así también nosotros llevemos una vida nueva. Porque, si hemos estado íntimamente unidos a él por una muerte semejante a la suya, también lo estaremos en su resurrección. Sabemos que nuestro hombre viejo fue crucificado con Cristo, para que el cuerpo del pecado quedara destruido, a fin de que ya no sirvamos al pecado, pues el que ha muerto queda libre del pecado. Por lo tanto, si hemos muerto con Cristo, estamos seguros de que también viviremos con él; pues sabemos que Cristo, una vez resucitado de entre los muertos, ya no nunca morirá. La muerte ya no tiene dominio sobre él, porque al morir, murió al pecado de una vez para siempre; y al resucitar, vive ahora para Dios. Lo mismo ustedes, considérense muertos al pecado y vivos para Dios en Cristo Jesús, Señor nuestro.



Gospel Acclamation ~ Aclamación antes del Evangelio

ALLELUIA

Mass of Spirit and Grace
Ricky Manalo, CSP



Music © 2007, 2009, Ricky Manalo, CSP. Published by OCP. All rights reserved.



Gospel ~ Evangelio

Matthew 28:1-10

After the sabbath, as the first day of the week was dawning, Mary Magdalene and the other Mary came to see the tomb. And behold, there was a great earthquake; for an angel of the Lord descended from heaven, approached, rolled back the stone, and sat upon it. His appearance was like lightning and his clothing was white as snow. The guards were shaken with fear of him and became like dead men. Then the angel said to the women in reply, "Do not be afraid! I know that you are seeking Jesus the crucified. He is not here, for he has been raised just as he said. Come and see the place where he lay. Then go quickly and tell his disciples, 'He has been raised from the dead, and he is going before you to Galilee; there you will see him.' Behold, I have told you." Then they went away quickly from the tomb, fearful yet overjoyed, and ran to announce this to his disciples. And behold, Jesus met them on their way and greeted them. They approached, embraced his feet, and did him homage. Then Jesus said to them, "Do not be afraid. Go tell my brothers to go to Galilee, and there they will see me."

Transcurrido el sábado, al amanecer del primer día de la semana, María Magdalena y la otra María fueron a ver el sepulcro. De pronto se produjo un gran temblor, porque el ángel del Señor bajó del cielo y acercándose al sepulcro, hizo rodar la piedra que lo tapaba y se sentó encima de ella. Su rostro brillaba como el relámpago y sus vestiduras eran blancas como la nieve. Los guardias, atemorizados ante él, se pusieron a temblar y se quedaron como muertos. El ángel se dirigió a las mujeres y les dijo: "No teman. Ya sé que buscan a Jesús, el crucificado. No está aquí; ha resucitado, como lo había dicho. Vengan a ver el lugar donde lo habían puesto. Y ahora, vayan de prisa a decir a sus discípulos: 'Ha resucitado de entre los muertos e irá delante de ustedes a Galilea; allá lo verán'. Eso es todo". Ellas se alejaron a toda prisa del sepulcro, y llenas de temor y de gran alegría, corrieron a dar la noticia a los discípulos. Pero de repente Jesús les salió al encuentro y las saludó. Ellas se le acercaron, le abrazaron los pies y lo adoraron. Entonces les dijo Jesús: "No tengan miedo. Vayan a decir a mis hermanos que se dirijan a Galilea. Allá me verán".

Deacon/Priest All/Todos

Ver - bum Dó - mi - ni. Laus - ti - bi, Chri - ste.

Homily ~ Homilia

Baptismal Liturgy ~ Liturgia Bautismal

BLESSED BE GOD

Cf. Ephesians 1:3-4

Tony Alonso

Cantor, then All

Bless-ed be God, who chose you in Christ.

Bless-ed be God, who chose you in Christ.

Published with the approval of the Committee on Divine Worship,
United States Conference of Catholic Bishops.
The English translation of *The Order of Christian Initiation of Adults* © 2018 ICEL. All rights reserved.
Music Copyright © 2025 GIA Publications, Inc. • All rights reserved

Litany of the Saints

The Roman Missal

Peter M. Kolar

Cantor, then Assembly



Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy. Christ, have



mer - cy. Lord, have mer - cy.



Pray for us.



Lord, de - liv - er us, we pray. Lord, de -



Lord, we ask you, hear our prayer.

FINAL INTONATION

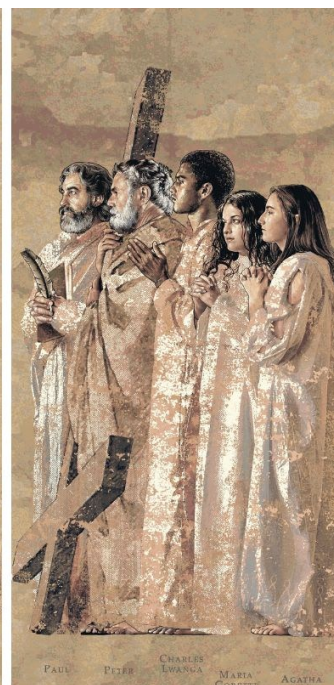
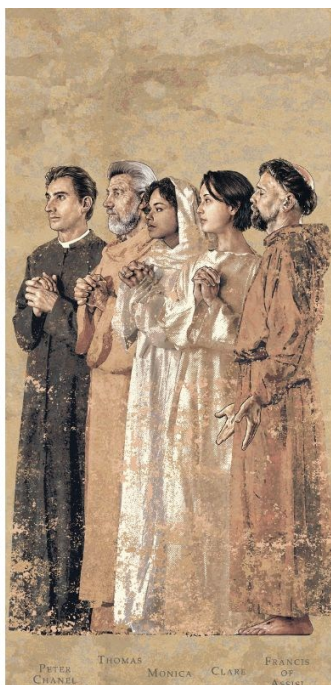
Cantor, then Assembly



Christ, hear us. Christ, hear us. Gra-cious-ly hear us.

Text from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Music copyright © 2016, World Library Publications. All rights reserved.



CHOSEN BY GOD

Paul Inwood

Refrain

Cho-sen by God, blessed by the Lord, led to this day by
God's ten-der hand: o-pen your heart, rise up and sing,
lift up your voice, cry out with joy! Give thanks for
grace and mer-cy and love with-out end.

Blessing of Baptismal Water ~ *Bendición del Agua Bautismal*

I Saw Water

I saw wa-ter flow-ing from the right side of the
Tem-ple, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

Text: *Vidi aquam* (based on Ezekiel 47:1)
Music: Peter Latona, and copyright © 2022 Bimamwood.

Profession of Faith of the Elect ~ *Profesión de Fe de los Elejidos*





The Elect

Reyna Cervantes	Adrian Trujillo
Leon Salazar	Troy Wolf Muniz
Noah Blake	Pete Johnson
Yurem Marquez	Tanya Mendoza
Raul Gonzalez	Chris Kukulski
Melody Trujillo	Genesis Perez
	Sheyenne Cruz

The Renewal of Baptismal Promises ~ Renovación de las Promesas Bautismales

I Saw Water

I saw wa - ter flow - ing from the right side of the

Tem - ple, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

Text: *Vidi aquam* (based on Ezekiel 47:1)
 Music: Peter Latona, and copyright © 2022 Birnamwood.

The Return of the Neophytes ~ *El Regreso de los Neófitos*

YOU ARE GOD'S WORK OF ART

Ephesians 2:10

Tony Alonso

Musical score for the hymn "You are God's work of art" in G major and 3/4 time. The score consists of three staves of music with lyrics underneath. The lyrics are: "You are God's work of art, cre - at - ed in Christ Je - sus. You are God's work of art, cre - at - ed in Christ Je - sus." The music is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#).

Published with the approval of the Committee on Divine Worship,
United States Conference of Catholic Bishops.
The English translation of *The Order of Christian Initiation of Adults* © 2018 ICEL. All rights reserved.
Music Copyright © 2025 GIA Publications, Inc. • All rights reserved

Celebration of Confirmation ~ *Celebración de la Confirmación*

Veni, Creator Spiritus ~ Come Holy Spirit, Creator Blest

<p>VENI, Creator Spiritus, mentes tuorum visita, imple superna gratia quae tu creasti pectora. Qui diceris Paraclitus, altissimi donum Dei, fons vivus, ignis, caritas, et spiritalis unctio. Tu, septiformis munere, digitus paternae dexteræ, Tu rite promissum Patris, sermone ditans guttura. Accende lumen sensibus: infunde amorem cordibus: infirma nostri corporis virtute firmans perpeti. Hostem repellas longius, pacemque dones protinus: ductore sic te praevio vitemus omne noxium. Per te sciamus da Patrem, noscamus atque Filium; Teque utriusque Spiritum credamus omni tempore. Deo Patri sit gloria, et Filio, qui a mortuis surrexit, ac Paraclito, in saeculorum saecula. Amen.</p>	<p>COME, Holy Spirit, Creator blest, and in our souls take up Thy rest; come with Thy grace and heavenly aid to fill the hearts which Thou hast made. O comforter, to Thee we cry, O heavenly gift of God Most High, O fount of life and fire of love, and sweet anointing from above. Thou in Thy sevenfold gifts are known; Thou, finger of God's hand we own; Thou, promise of the Father, Thou Who dost the tongue with power imbue. Kindle our sense from above, and make our hearts o'erflow with love; with patience firm and virtue high the weakness of our flesh supply. Far from us drive the foe we dread, and grant us Thy peace instead; so shall we not, with Thee for guide, turn from the path of life aside. Oh, may Thy grace on us bestow the Father and the Son to know; and Thee, through endless times confessed, of both the eternal Spirit blest. Now to the Father and the Son, Who rose from death, be glory given, with Thou, O Holy Comforter, henceforth by all in earth and heaven. Amen.</p>
---	--

The Liturgy of the Eucharist ~ *Liturgia Eucaristía*

Christ is Risen

Martin

Christ is risen! Christ is risen! See the stone is rolled away.
Christ is living! Christ is living! This is Love's triumphant day!
Let us raise our alleluias! Let us praise the glorious Son! Christ is risen!
Christ is risen! Tell the world what God has done!

Christ is risen! Christ is risen! Gone is death's dark mystery.
Christ is living! Christ is living! Love has won the victory!
Let us raise our alleluias! Let us praise the glorious Son. Christ is risen!
Christ is risen! Tell the world what God has done!

Christ is risen! Christ is risen! See the garden greets her Lord! Christ is living!
Christ is living! Joy has come and hope restored!
Every flower bursting open!
Every robin as she sings, tells the story, shares the glory of the victory of our King!

Christ is risen! Christ is risen! Let the song unending start.
Christ is living! Christ is living, resurrecting every heart! Let us raise our alleluias!
Let us praise the glorious Son! Christ is risen! Christ is risen! Tell the world what God has done!
Christ is risen! Christ is risen! Tell the world what God has done! Sing alleluia! Sing alleluia! Sing alleluia!



Holy ~ Santo

San - to, San - to, San - to es el Se -
ñor, Dios del u - ni - ver - so. Heav-en and
earth are full of your glo - ry.
Ho - san - na, ho - san - na, ho - san-na in the high - est.
Ben - di - to el que vie - ne en
nom - bre del Se - ñor.
Ho - san - na, ho - san - na, ho - san-na en el cie - lo.
Ho - san - na, ho - san - na, ho - san-na in the high - est.

Mystery of Faith ~ Misterio de la Fe

When we eat this Bread and drink this Cup, we pro -
Ca - da vez que co - me - mos de es - te pan y be -
claim your Death, O Lord, un - til you come, un -
be - mos de es - te cá - liz, a - nun - cia - mos tu
til you come, un - til you come a - gain.
muer - te, Se - ñor, has - ta que vuel - vas.

Amen ~ Amen

A men, a - men, a - men.
A mén, a - mén, a - mén.

A men, a - men, a - men.
A mén, a - mén, a - mén.

Music: *Mass of the Sun of Justice / Misa Sol de Justicia*, Peter Kolar, © 2021 GIA Publications, Inc.

Lamb of God ~ Cordero de Dios

Lamb of God, you take a-way the
sins of the world, have mer - cy on
us, have mer - cy on us. *Repeat as needed*
Se repite como sea necesario

Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe -
ca - do del mun - do, ten pie - dad de no -
seu necesario
so - tros, ten pie - dad de no - so - tros.

Last Time / Última Vez

Lamb of God, you take a-way the
Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe -
sins of the world, grant us
ca - do del mun - do, da - nos la
peace, grant us peace, grant
paz, da - nos la paz, da -
us, grant us, grant us, grant us
nos, da - nos, da - nos la paz.

Music: *Mass of the Sun of Justice / Misa Sol de Justicia*, Peter Kolar, © 2021 GIA Publications, Inc.

Communion Hymn ~ Canto de Comunion

YE SONS AND DAUGHTERS

O FILII ET FILIAE
Arranged by Josh Blakesley



1. Ye sons and daugh-ters, let us sing! The King of heav'n, the
2. That Eas - ter morn, at break of day, The faith - ful wom - en
3. An an - gel clad in white they see, Who sat, and spoke un-
4. That night the a-pos - tles met in fear; A - midst them came their
5. When Thom - as first the tid - ings heard, How they had seen the
6. "My pierc - ed side, O Thom - as, see; My hands, my feet, I
7. No long - er Thom - as then de - nied, He saw the feet, the
8. How blest are they who have not seen, And yet whose faith has
9. On this most ho - ly day of days, To God your hearts and



1. glo - rious King, O'er death to - day rose tri - umph - ing.
 2. went their way To seek the tomb where Je - sus lay.
 3. to the three, "Your Lord has gone to Gal - i - lee."
 4. Lord most dear, And said, "My peace be on all here."
 5. ris - en Lord, He doubt - ed the dis - ci - ples' word.
 6. show to thee; Not faith - less, but be - liev - ing be."
 7. hands, the side; "Thou art my Lord and God," he cried.
 8. con - stant been, For they e - ter - nal life shall win.
 9. voic - es raise, In laud, and ju - bi - lee and praise.
- Al-le-lu-



ia! Al-le-lu-ia! Al - le - lu-ia! Al-le-lu-ia!

Text: 888 with alleluias; attr. to Jean Tisserand, d. 1494; tr. by John M. Neale, 1818-1866, alt.
Music: Chant, Mode II; *Airs sur les hymnes sacrez, odes et noëls*, 1623;
arr. © 2013, Spirit & Song, a division of OCP. All rights reserved.



TAKE AND EAT

Michael Joncas



Take and eat; take and eat: this is my bod - y
Take and drink; take and drink:



giv-en up for you. this is my blood giv-en up for you.



- Verses
1. I am the Word that spoke and light was made;
 2. I am the way that leads the ex - ile home;
 3. I am the Lamb that takes a - way your sin;
 4. I am the cor - ner-stone that God has laid;
 5. I am the light that came in - to the world;
 6. I am the first and last, the Liv - ing One;



1. I am the seed that died to be re - born;
2. I am the truth that sets the cap - tive free;
3. I am the gate that guards you night and day;
4. A cho - sen stone and pre - cious in his eyes;
5. I am the light that dark - ness can - not hide;
6. I am the Lord who died that you might live;



1. I am the bread that comes from heav'n a - bove;
2. I am the life that rais - es up the dead;
3. You are my flock: you know the shep-herd's voice;
4. You are God's dwell - ing place, on me you rest;
5. I am the morn - ing star that nev - er sets;
6. I am the bride-groom, this my wed - ding song;



1. I am the vine that fills your cup with joy.
2. I am your peace, true peace my gift to you.
3. You are my own: your ran - som is my blood.
4. Like liv - ing stones, a tem - ple for God's praise.
5. Lift up your face, in you my light will shine.
6. You are my bride, come to the mar-riage feast.

Verses text © 1989, James Quinn, SJ. Published by OCP. All rights reserved.
Music and refrain text, Michael Joncas, © 1989, GIA Publications, Inc.
All rights reserved. Used with permission.

Hymn of Praise ~ Canto de Alabanza

My Hope is Arien

Latona

Sending Forth ~ Canto de Salida

JESUS CHRIST IS RISEN TODAY

EASTER HYMN

1. Je - sus Christ is ris'n to - day,
2. Hymns of praise then let us sing,
3. But the pains which he en-dured,
4. Sing we to our God a - bove, } Al - le - lu - ia!

1. Our tri - um-phant ho - ly day,
2. Un - to Christ, our heav'n-ly King,
3. Our sal - va - tion have pro-cured;
4. Praise e - ter - nal as his love, } Al - le - lu - ia!

1. Who did once up - on the cross,
2. Who en-dured the cross and grave,
3. Now he reigns a - bove as King,
4. Praise him, all ye heav'n-ly host, } Al - le - lu - ia!

1. Suf - fer to re-deem our loss.
2. Sin - ners to re-deem and save.
3. Where the an-gels ev - er sing.
4. Fa - ther, Son, and Ho - ly Ghost. } Al - le - lu - ia!

Text: 77 77 with alleluias; verse 1, Latin, 14th cent.; para. in *Lyra Davidica*, 1708, alt.;
verses 2-3, *The Compleat Psalmody*, ca. 1750, alt.; verse 4, Charles Wesley, 1707-1788, alt.
Music: Later form of melody fr. *Lyra Davidica*, 1708.

Hallelujah Chorus

Handel



All music reprinted with permission under OneLicense A-706063

Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States, second typical edition, Copyright © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine; Psalm refrain © 1968, 1981, 1997, International Committee on English in the Liturgy, Inc. All rights reserved. Neither this work nor any part of it may be reproduced, distributed, performed or displayed in any medium, including electronic or digital, without permission in writing from the copyright owner.

Los textos de la Sagrada Escritura utilizados en esta obra han sido tomados de los Leccionarios I, II y III, propiedad de la Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia Episcopal Mexicana, copyright © 1987, quinta edición de septiembre de 2004. Utilizados con permiso. Todos los derechos reservados.